

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-602 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-602.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
 Nro. de expediente

County _____ Seat of Court _____
 Condado de _____ Sede del Tribunal _____

NOTE: [Use AOC-CR-301 for sentences under G.S. 130A-25(b). Use AOC-CR-342 for DWI offense(s).]
NOTA: [Utilice el formulario AOC-CR-301 para condenas según el art. 130A-25(b) de la ley. Utilice el formulario AOC-CR-342, para delito(s) de manejar bajo los efectos de alcohol o sustancias.]

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 District Superior Court Division
 Sección del Tribunal
 de Distrito Superior

STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA

JUDGMENT AND COMMITMENT - MISDEMEANOR
ACTIVE PUNISHMENT
(STRUCTURED SENTENCING)
(For Convictions On Or After Oct. 1, 2014)

SENTENCIA Y AUTO DE PRISIÓN
CASTIGO DE RECLUSIÓN - DELITOS MENORES
(IMPOSICIÓN ESTRUCTURADA DE LA PENA)
(Para condenas a partir del 1 de oct. de 2014)

G.S. 15A-1301, -1340.20
 Arts. 15A-1301, -1340.20 de la ley

Name Of Defendant
 Nombre del acusado

Race
 Raza

Sex
 Sexo

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
 Fecha de nacimiento
 (mes/día/año)

Attorney For State
 Abogado del Estado

Def. Found Not Indigent
 No se otorga el beneficio
 de la pobreza al acusado
 Def. Waived Attorney
 El acusado renunció a un
 abogado

Attorney For Defendant
 Abogado defensor

Appointed
 Nominado
 Retained
 Contratado

Crt Rptr Initials
 Iniciales del taquígrafo

The defendant was found guilty/responsible, pursuant to plea pursuant to Alford of no contest trial by judge trial by jury, of
 El acusado, después de contestar culpable de conformidad con la decisión del caso Alford no impugnar la acusación un juicio oral sin jurado un juicio oral con jurado, fue declarado culpable / responsable de

File No.(s) Expediente Nro.	Off. Delito	Offense Description Descripción del delito	Offense Date (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. de la ley	CL. CL.	*Pun. CL. *CL. de cast.

***NOTE:** Enter punishment class if different from underlying offense class (punishment class represents a status or enhancement).
***NOTA:** Anote la clase de castigo si es distinta a la clase del delito subyacente (la clase del castigo representa una categoría de delincuente o un aumento).

The Court has determined, pursuant to G.S. 15A-1340.20, the number of prior convictions to be _____ Level: I (0) II (1-4) III (5+)
 El juez ha determinado, de conformidad con el art. 15A-1340.20 de la ley, que el número de condenas anteriores Nivel: **I (0) II (1-4) III (5+)**
 es _____.

1. The Court finds: (a) enhancement for G.S. 90-95(e)(4) (drugs). G.S. 14-3(c) (hate crime). G.S. 14-50.22 (gang misdemeanor).
 El juez dicta: (a) aumento por Art. 90-95(e)(4) (drogas). Art. 14-3(c) de la ley (delito motivado por el odio).
 Art. 14-50.22 de la ley (delito menor de pandillerismo).
 (b) aumento de una suspensión obligatoria de la pena a un delito menor Clase 2. Art. 90-95(e)(7) de la ley.
 This finding is based on a determination of this issue by the trier of fact beyond a reasonable doubt or on the defendant's admission.
 Esta decisión se basa en la determinación sin lugar a duda racional acerca de este asunto por parte del juzgador de los hechos, o en que el acusado lo ha reconocido.
2. The Court imposes mandatory punishment pursuant to G.S. 14-33(d). (assault in the presence of a minor)
 El juez impone castigo obligatorio conforme al art. 14-33(d) de la ley. (agresión en presencia de un menor)
3. The Court imposes the sentence pursuant to G.S. 15A-1340.20(c1). (active punishment exception)
 El juez impone la pena conforme al art. 15A-1340.20(c1) de la ley. (excepción a la sanción de reclusión)
4. The Court finds the above-designated offense(s) is a reportable conviction under G.S. 14-208.6 and therefore makes the additional findings and orders on the attached AOC-CR-615, Side One.
 El juez determina que los delitos arriba señalados son una condena de registro obligatorio según el art. 14-208.6 y por tanto dicta las determinaciones y órdenes adicionales en el lado uno del formulario AOC CR 615, adjunto.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.
 (Over)
 Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.
 (Continúe)

5. The Court finds the above-designated offense(s) involved the physical, mental, or sexual abuse of a minor.
(NOTE: If offense(s) is not also a reportable conviction in No. 4 above, this finding requires no further action by the Court.)
El juez determina que los delitos arriba señalados involucran maltrato físico, psicológico o abuso sexual de un menor.
(NOTA: Si el(los) delito(s) tampoco es(son) una condena de registro obligatorio según el nro. 4 anterior, esta determinación no requiere ninguna otra acción por parte del juez.)
6. The Court finds this is an offense involving assault, communicating a threat, or an act defined in G.S. 50B-1(a), and the defendant had a personal relationship as defined by G.S. 50B-1(b) with the victim.
El juez determina que este es un delito que conlleva agresión, comunicación de una amenaza o un acto definido en el artículo 50B-1(a) de la ley, y el acusado tenía una relación personal con la víctima, según lo define el artículo 50B-1(b) de la ley.
7. The Court finds the above-designated offense(s) involved (check one) (offenses committed Dec. 1, 2008 - Nov. 30, 2017) criminal street gang activity (offenses committed on or after Dec. 1, 2017) criminal gang activity. G.S. 14-50.25.
El juez determina que cada uno de los delitos arriba señalados conllevaron (seleccione una opción) (para los delitos cometidos entre el 1.º de dic. de 2016 y el 30 de nov. de 2017) actividades delictivas de pandillas callejeras (para los delitos cometidos a partir del 1.º de dic. de 2017) actividades delictivas de pandillas. Art. 14-50.25.
8. The Court did not grant a conditional discharge under G.S. 90-96(a) because (check all that apply) the defendant refused to consent. (offenses committed on or after Dec. 1, 2013, only) the Court finds, with the agreement of the District Attorney, that the offender is inappropriate for a conditional discharge for factors related to the offense.
El juez no otorgó una absolución condicional según el artículo 90-96(a) de la ley, ya que (marque todas las opciones que correspondan) el acusado se negó a dar su consentimiento. (solamente delitos cometidos a partir del 1.º de diciembre de 2008. de dic. de 2013) el juez determina, que el delincuente no califica para una absolución condicional por factores relacionados con el delito.
9. The Court finds that this was an offense involving child abuse or an offense involving assault or any of the acts as defined in G.S. 50B-1(a) committed against a minor. G.S. 15A-1382.1(a1).
El juez determina que este fue un delito que conllevó maltrato infantil o un delito que conllevó agresión o cualquiera de los actos definidos en el artículo 50B-1(a) cometidos en contra de un menor. Art. 15A-1382.1(a1) de la ley.
10. The Court finds that the defendant refused to consent to conditional discharge under G.S. 14-204.
El juez determina que el acusado se negó a aceptar la absolución condicional según el art. 14-204 de la ley.

The Court, having considered evidence, arguments of counsel and statement of defendant, Orders that the above offenses, if more than one, be consolidated for judgment and the defendant be imprisoned for a term of _____ days in the custody of the: (check only one)
El juez, habiendo considerado las pruebas, los argumentos de los abogados y las declaraciones del acusado, ordena que los delitos arriba mencionados, de ser más de uno, sean consolidados para la sentencia y el acusado sea encarcelado por un periodo de _____ días en la custodia de: (seleccione solo una opción)

- Sheriff of _____ County. Other: _____
Alguacil del Condado de _____ Otro: _____
- Misdemeanant Confinement Program (sentences greater than 90 days for which a facility is not otherwise specified above).
Programa de Confinamiento para Delitos Menores (penas de más de 90 días para las que no se ha señalado una institución arriba).

The defendant shall be given credit for _____ days spent in confinement prior to the date of this Judgment as a result of this/these charge(s).
Al acusado le contarán los _____ días transcurridos en confinamiento previos a la fecha de este fallo como resultado de estos cargos.

- The sentence imposed above shall begin at the expiration of all sentences which the defendant is presently obligated to serve.
La pena impuesta arriba debe comenzar cuando venzan todas las penas que el acusado esté obligado a purgar.
- The sentence imposed above shall begin at the expiration of the sentence imposed in the case referenced below:
La pena impuesta arriba deberá iniciarse cuando termine la pena impuesta en el caso siguiente:

File No. Nro. de expediente	Offense Delito	County Condado	Court Tribunal	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)

The Court further Orders: (check all that apply)
El juez además ordena que: (seleccione todas las opciones que correspondan)

1. The defendant shall pay to the Clerk of Superior Court the "Total Amount Due" shown below.
El acusado debe pagar al Secretario del Tribunal Superior el "Importe total" que aparece a continuación.

Costs Costos	Fine Multa	Restitution* Indemnización*	Attorney's Fees Honorarios del abogado	SBM Fee Cuota SBM	Appt Fee/Misc Cuota de nombramiento de abogado/Costas misceláneas	Total Amount Due Importe total
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

*See attached "Restitution Worksheet, Notice And Order (Initial Sentencing)," AOC-CR-611, which is incorporated by reference.
*Véase el formulario adjunto "Hoja de trabajo de indemnización, notificación y orden (pena inicial)", AOC-CR-611, que se incorpora aquí por referencia.

2. The Court finds that restitution was recommended as part of the defendant's plea arrangement.
El juez determina que se recomendó una indemnización como parte del convenio declaratorio del acusado.
3. The Court finds just cause to waive costs, as ordered on the attached AOC-CR-618. Other: _____
El juez determina que hay causa justificada para eximir de las costas, según se ordena en el AOC-CR-618 adjunto.
 Otro: _____ adjunto.
4. The Court finds that the defendant is is not suitable for placement in a county satellite jail/work release unit. G.S. 15A-1352(a).
El juez determina que el acusado es no es apto para ser colocado en una cárcel satélite del condado/unidad de salida diurna.
Art. 15A-1352(a) de la ley.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.
(Over)
Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.
(Continúe)

5. Work release, with the consent of the defendant.
Salida diurna, con el consentimiento del acusado.
- a. After any required processing, defendant shall be committed to: [check (1) or (2)]
Después de cualquier procesamiento necesario, el acusado deberá ser encarcelado en: [marque (1) o (2)]
- (1) _____ (prison facility/local confinement facility/satellite jail/work release unit within this county)
_____ (prisión dentro / fuera de este condado / instalación carcelaria local / unidad de salida diurna dentro / fuera de este condado)
- (2) _____ (local confinement facility/satellite jail/work release unit within/out of this county)
_____ (instalación carcelaria local / cárcel satélite / unidad de salida diurna dentro / fuera de este condado)
- The Sheriff or Board of County Commissioners has consented to commitment to the facility named in No.(2). G.S. 15A-1352(d).
El Alguacil o la Junta de Comisionados del Condado ha autorizado el encarcelamiento en la instalación nombrada en la sección Nro.(2) del artículo 15A-1352(d) de la ley.
- b. The defendant's work release shall terminate on the date the offender loses his/her job or violates a condition of work release.
La salida diurna del acusado concluirá en la fecha en que el acusado pierda su trabajo o contravenga alguna condición de la salida diurna.
- c. Work release earnings shall be paid to the Clerk for payment of the items and amounts set out above after deduction by the Division of Adult Correction and Juvenile Justice of the amounts allowed under G.S. 148-33.1(f).
Los ingresos por concepto de salida diurna deberán pagarse al secretario como pago de las partidas y montos arriba establecidos, después de la deducción de los montos permitidos según el art. 148-33.1(f) de la ley por parte de la División de Corrección para Adultos y de Justicia para Menores.
6. Other:
Otro:

The Court recommends:

El juez recomienda:

1. Substance abuse treatment. 2. Psychiatric and/or psychological counseling. 3. Work release should should not be granted.
1. que el tratamiento por abuso de sustancias. 2. la orientación psiquiátrica y/o psicológica. 3. la salida diurna debe no debe concederse.
4. Payment from work release earnings, if applicable, of the "Total Amount Due" set out above. but the Court **does not recommend** restitution be paid from work release earnings.
4. el pago del "Importe total" establecido anteriormente con los ingresos generados de la salida diurna, en su caso. pero el juez **no recomienda** que se pague la indemnización utilizando los ingresos percibidos de la salida diurna.

The Court further recommends:

El juez además recomienda:

**ORDER OF COMMITMENT/APPEAL ENTRIES
AUTO DE PRISIÓN / ASIENTOS DE APELACIÓN**

- It is ORDERED that the Clerk deliver **two** certified copies of this Judgment and Commitment to the sheriff or other qualified officer and that the officer cause the defendant to be delivered with these copies to the custody of the agency named on the reverse to serve the sentence imposed or until the defendant shall have complied with the conditions of release pending appeal.
Se ORDENA que el Secretario entregue **dos** copias certificadas de esta Sentencia y Orden de Confinamiento al alguacil u otro agente calificado y que el agente haga que el acusado sea entregado, con estas copias, a la custodia de la agencia nombrada al reverso para purgar la condena impuesta o hasta que el acusado haya cumplido con las condiciones de liberación mientras esté pendiente su apelación.
- The defendant gives notice of appeal from the judgment of the District Court to the Superior Court.
El acusado presenta una notificación de apelación al Tribunal Superior contra el fallo del Tribunal de Distrito.
- The current pretrial release order is modified as follows: _____
La orden de libertad previa al juicio actual se modifica de la siguiente manera: _____
- The defendant gives notice of appeal from the judgment of the Superior Court to the Appellate Division. Appeal entries and any conditions of post conviction release are set forth on form AOC-CR-350.
El acusado presenta una notificación de apelación al Tribunal de Apelación contra el fallo del Tribunal Superior. El asiento de apelación y toda condición de la libertad provisional durante el proceso de apelación se establecen en el formulario AOC-CR-350.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

		SIGNATURE OF JUDGE FIRMA DEL JUEZ			
<i>Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)</i>	<i>Name of Presiding Judge (type or print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)</i>			<i>Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside</i>	
		ORDER OF COMMITMENT AFTER APPEAL AUTO DE PRISIÓN TRAS APELACIÓN			
<i>Date Remanded To District Court (mm/dd/yyyy) Fecha de remisión al Tribunal de Distrito (mes/día/año)</i>	<i>Date Appeal Dismissed (mm/dd/yyyy) Fecha en que se desestimó la apelación (mes/día/año)</i>	<i>Date Withdrawal Of Appeal Filed (mm/dd/yyyy) Fecha en la que se presentó el Retiro de la apelación (mes/día/año)</i>	<i>Date Appellate Opinion Certified (mm/dd/yyyy) Fecha de certificación del fallo de apelación (mes/día/año)</i>		
<p>It is ORDERED that this Judgment be executed. It is FURTHER ORDERED that the sheriff arrest the defendant, if necessary, and recommit the defendant to the custody of the agency named in this Judgment on the reverse and furnish that agency two certified copies of this Judgment and Commitment as authority for the commitment and detention of the defendant.</p> <p>Se ORDENA que esta Sentencia se ejecute. Se ORDENA ADEMÁS que el alguacil arreste al acusado de ser necesario y remita nuevamente al acusado a la custodia de la dependencia señalada al reverso de esta sentencia y proporcione a dicha agencia dos copias certificadas de esta Sentencia y Auto de Prisión como autoridad responsable del encarcelamiento y detención del acusado.</p>					
<i>Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)</i>	<i>Signature Of Clerk Firma del actuario</i>	<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC Actuario Auxiliar del TS</i>		<input type="checkbox"/> <i>Asst. CSC Actuario Asistente del TS</i>	
		<input checked="" type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior</i>			
		CERTIFICATION CERTIFICACIÓN			
<p>I certify that this Judgment and Commitment and the attachment(s) marked below is a true and complete copy of the original which is on file in this case. Certifico que esta Sentencia y Auto de Prisión y los anexos indicados a continuación son una copia completa y veraz del original, el cual se encuentra en el expediente de este caso.</p>					
<input type="checkbox"/> Appellate Entries (AOC-CR-350) Asientos de Apelación (AOC-CR-350)		<input type="checkbox"/> Judicial Findings And Order For Sex Offenders - Active Punishment (AOC-CR-615, Side One) Fallos y Ordenes Judiciales para Delincuentes Sexuales-Castigo de reclusión (AOC-CR-615, lado uno)			
<input type="checkbox"/> Restitution Worksheet, Notice And Order (Initial Sentencing) (AOC-CR-611) Hoja de Trabajo de Indemnización, Notificación y Orden (Imposición inicial de la pena) (AOC-CR-611)		<input type="checkbox"/> Convicted Sex Offender Permanent No Contact Order (AOC-CR-620) Prohibición de Contacto Permanente para Delincuentes Sexuales Condenados (AOC-CR-620)			
<input type="checkbox"/> Additional File No.(s) And Offense(s) (AOC-CR-626) Expediente(s) y Delito(s) Adicionale(s) (AOC-CR-626)		<input type="checkbox"/> Other: _____ Otro: : _____			
<i>Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)</i>	<i>Date Certified Copies Delivered To Sheriff (mm/dd/yyyy) Fecha de entrega de las copias certificadas al alguacil (mes/día/año)</i>	<i>Signature Of Clerk Firma del actuario</i>		<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC Actuario Auxiliar del TS</i>	
				<input type="checkbox"/> <i>Asst. CSC Actuario Asistente del TS</i>	
				<input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior</i>	
				SEAL SELLO	

POR FAVOR LLENAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.
(Over)
Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.
(Continúe)

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal

_____ County
Condado de _____

District de Distrito Superior Court Division Superior

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

**ADDITIONAL FILE NO.(S) AND OFFENSE(S)
NROS. DE EXPEDIENTE Y DE DELITOS ADICIONALES**

Name Of Defendant
Nombre del acusado

NOTE: Use this page in conjunction with all NCAOC judgment or probationary forms, to list additional offenses of conviction, deferred prosecution, or conditional discharge addressed in the court's order. There are no A,B,C,D or other variations of this form, so this page can be used to continue an offense list from any of the related forms, for any date(s) of offense or conviction.

NOTA: Utilice esta página junto con todos los formularios de la Oficina Administrativa de los Tribunales de Carolina del Norte donde se establecen la sentencia y las condiciones de la libertad condicional para enumerar delitos que conllevaron sentencia condenatoria, enjuiciamiento aplazado o absolucón condicional que se haya abordado en la orden del juez. No hay variantes A, B, C, D o ninguna otra de este formulario, así que esta página se puede utilizar para continuar una lista de delitos de cualquiera de los formularios relacionados y para cualquier fecha del delito o de la sentencia condenatoria.

File No.(s) Número de expediente	Off. Delito	Offense Description Descripción del delito	Offense Date (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. nro.	F/M DG/DM	CL. CL.	*Pun. CL. *CL. de cast.
<p>POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO</p>							

***NOTE:** Enter punishment class if different from underlying offense class (punishment class represents a status or enhancement).

***NOTA:** Anote la clase de castigo si es distinta a la clase del delito subyacente (la clase del castigo representa una categoría de delincuente o un aumento).

(Over)
(Continue)

**ADDITIONAL FILE NO.(S) AND OFFENSE(S)
NROS. DE EXPEDIENTE Y DE DELITOS ADICIONALES**

File No.(s) Número de expediente	Off. Delito	Offense Description Descripción del delito	Offense Date (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. nro.	F/M DG/DM	CL. CL.	*Pun. CL. *CL. de cast.
POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO							

***NOTE:** Enter punishment class if different from underlying offense class (punishment class represents a status or enhancement).

***NOTA:** Anote la clase de castigo si es distinta a la clase del delito subyacente (la clase del castigo representa una categoría de delincuente o un aumento).